



Ơ~i



ベトナム語

Phát hành: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UIP)
Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya NPO (UCIA)
Điện thoại: 028-616-1563 Fax: 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Địa chỉ: Tầng 5 Utsunomiya Hyosando Square,
Utsunomiya -shi, Baba -Doori 4-1-1



Mục lục Trang 2 Bắt đầu thực thi chính sách miễn phí cho nhà trẻ, trường mẫu giáo
Trang 3 Trung tâm học liệu Lễ hội mùa thu, Cúp xe đạp toàn quốc, Trang 4 Bảo tàng yêu tinh

BIẾT RÕ NHỮNG NGHI THỨC CỦA NHẬT BẢN, SỐNG THÂN THIỆN VỚI XÓM GIỀNG



Cuộc sống ở Nhật Bản thế nào ?

Đã quen với công việc và có bạn bè rồi.
Nhưng mối quan hệ với hàng xóm còn chưa
tốt nên hơi buồn.



①

Làm thế nào để có mối quan hệ
tốt với hàng xóm nhỉ?



Mình sẽ chỉ cho vài bí quyết và
nghị thức làm quen với hàng xóm
láng giềng ở Nhật Bản nhé, cậu
làm thử xem nhé.

②

Bí quyết để sống vui vẻ với hàng xóm♪

1. Chủ động chào hỏi

Khi gặp hàng xóm láng giềng thì mình hãy chủ động chào hỏi trước

Chào bằng tiếng Nhật sẽ tốt hơn.

“Chào hỏi” là bắt đầu cho một mối quan hệ tốt với người xung quanh .



2. Chú ý tiếng ồn

Khi mời bạn đến nhà hoặc nghe nhạc ở phòng
hãy chú ý tiếng ồn. Đặc biệt làm ồn vào buổi
tối và sáng sớm sẽ gây phiền cho hàng xóm nên
chúng ta cần giữ trật tự.



3. Bỏ rác đúng quy định.

Ở thành phố Utsunomiya có quy định về vứt rác.
Hãy xem lại ngày vứt rác và phương pháp phân
loại rác. Hãy vứt rác đúng quy định vào ngày quy
định. Ngoài ra, những hành lang hoặc chỗ sinh
hoạt chung không được để đồ cá nhân.



③

BẮT ĐẦU TỪ THÁNG 10

MIỄN HỌC PHÍ CHO KHỐI MẦM NON, MẪU GIÁO

Để tất cả các trẻ em từ 3~5 tuổi đều nhận được nền giáo dục tốt nhất, các trường mầm non, mẫu giáo, nơi giữ trẻ được công nhận đều trở nên miễn phí.



Chi phí giáo dục cho trẻ từ 3 - 5 tuổi* đã trở nên miễn phí.

Học phí ở nhà trẻ, mẫu giáo, các cơ sở giữ trẻ được chính quyền thừa nhận đều trở nên miễn phí. Tuy nhiên, chi phí xe bú, tiền ăn... thì vẫn chỉ trả như trước đây.



*Áp dụng cho các trẻ từ 3 tuổi trở đi, sau khi đón sinh nhật 3 tuổi, sang tuổi thứ 4 cho đến trước khi vào tiểu học.

Trẻ từ 0-2 tuổi vẫn trả chi phí giữ trẻ. Tuy nhiên !

◇ Những gia đình không thuộc diện trả thuế thì được miễn phí, gia đình nào có hai trẻ trở lên thì được giảm học phí. Các trẻ em học tại các trường mầm non, mẫu giáo và nơi giữ trẻ được chính quyền công nhận đều áp dụng chế độ này

◇ **Từ em bé thứ hai trong nhà đi học sẽ được giảm học phí.**

Giống như từ trước tới nay, từ em bé thứ 2 được giảm một nửa, từ em bé thứ ba sẽ được miễn học phí.

Câu hỏi của mọi người: Sẽ như thế nào ?

Q Tiền ăn sẽ như thế nào ?

A Tiền ăn của trẻ từ 3-5 tuổi sẽ do bố mẹ chi trả. Về số tiền cụ thể hãy hỏi các cơ sở giáo dục.

Q Học phí ở lứa tuổi mẫu giáo sẽ như thế nào ?

A Những cơ sở mầm non và mẫu giáo cũng như các nơi giữ trẻ được công nhận của thành phố sẽ là miễn phí. Những cơ sở tư nhân trong giữ trẻ sẽ miễn phí trông giữ, giáo dục tới 25.700 yên mỗi tháng. Nếu vượt quá số tiền này thì bố mẹ sẽ chi trả.

Q Chi phí cho giáo dục trẻ khuyết tật có được miễn phí không?

A Có. Cụ thể về mỗi cơ quan, điều kiện cơ sở vật chất... hãy liên lạc với trung tâm phát triển trẻ em, số điện thoại: ☎028-647-4721.

Q Chi phí cho việc đón trẻ muộn ở các trường mầm non và cơ sở trông giữ trẻ có miễn phí không?

A Không, Chi phí trông ngoài giờ, đón bé muộn phải chi trả

Q Những trường mẫu giáo trông giữ trẻ mầm non có được miễn phí không?

A Dành cho đối tượng là người đang đi làm, có thai hoặc đang trong thời gian sinh nở. Chi tiết hãy liên hệ: ☎ 028-632-2393 để được giải đáp.





TRUNG TÂM HỌC LIỆU LỄ HỘI MÙA THU



- ☺ Sẽ có trưng bày, triển lãm các tác phẩm nổi tiếng và bán những rau củ mới thu hoạch. Là lễ hội quen thuộc của khu vực. Mọi thông tin chi tiết xin hãy liên hệ với các trung tâm.
- 🕒@ Ngày 25 tháng 10 (thứ 6) ~ ngày 27 (chủ nhật) : Trung tâm học liệu Chuo (☎632-6331)
 Ngày 26 tháng 10 (thứ 7) ~ ngày 27 (chủ nhật) : Trung tâm học liệu Higashi (☎638-5782)
 Ngày 2 tháng 11 (thứ 7) ~ ngày 3 (chủ nhật) : Trung tâm học liệu Hiraishi (☎660-1964)
 Trung tâm học liệu Shiroyama (☎652-4794), Trung tâm học liệu Kamikawachi (☎674-3131)
 Trung tâm học liệu Sugatagawa (☎658-1594), Trung tâm học liệu Shinoi (☎669-2515)
 Ngày 3 tháng 11 (chủ nhật) : Trung tâm học liệu Yokokawa (☎656-6452)
 Trung tâm học liệu Tomiya (☎665-1663)
 Ngày 3 tháng 11 (chủ nhật) ~ ngày 5 (thứ 3) Chi buổi sáng : Trung tâm học liệu Minami (☎645-0006)
 Ngày 7 tháng 11 (thứ 5) ~ ngày 10 (chủ nhật) : Trung tâm học liệu Toyosato (☎660-2340)
 Ngày 9 tháng 11 (thứ 7) ~ ngày 10 (chủ nhật) : Trung tâm học liệu Kiyohara (☎667-5696)
 Trung tâm học liệu Kunimoto (☎665-2942)
 Ngày 10 tháng 11 (chủ nhật) : Trung tâm học liệu Kawachi (☎671-3201)

Lễ hội OYA lần thứ 20 năm 2019

- 🕒 Ngày 26/10 (thứ 7) 17:00 ~ 21:00
- ☺
 - Projection Mapping
 - Có bán quà tặng (Đá cọ OYA)
 - Lên đèn nghệ thuật công viên OYA KEIKAN (Ngày 12/10 (thứ 7) ~ ngày 26 (thứ 7) 17:00 ~ 22:00)
- ¥ Người lớn : 500 yên/Học sinh từ cấp 2 trở xuống miễn phí
- @ Thư viện OYA (Số 909 phố OYA)
 Công viên OYA Keikan (1224 phố OYA)
- ☎ Hiệp hội vật liệu đá OYA: 028-652-0924

Lớp học dạy món ăn Nhật Bản



- 🕒 Ngày 10/11 (chủ nhật) 10:00 ~ 14:00
- ☺ Cùng nhau làm những món ăn gia đình cùng giao lưu ! Đăng ký: cho tới ngày 5 tháng 11 (thứ 3).
- 👤 số lượng 30 người (Theo thứ tự đăng ký)
- ¥ 700 yên (phí vật liệu)
- @ Lớp học nấu ăn trung tâm dân chúng thành phố (7-1 Akebono Cho)
- ☎ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya : 028-616-1870

Giải đua xe đạp Japan Cup



- 🕒 Ngày 19/10 (thứ 7)
- ☺ Giải đua xe đạp thường niên năm 2019
- @ Vòng đua phố Odori thành phố Utsunomiya
- 🕒 Ngày 20 tháng 10 (chủ nhật)
- ☺ Giải đua xe đạp Japan Cup 2019
- @ Vòng đua công viên Utsunomiya Shinrin

Chi tiết hãy xem trang web dưới đây:
<http://www.japancup.gr.jp/>

Lễ hội thành Joshu Utsunomiya



- 🕒 ngày 20/10 (chủ nhật) 10:00 ~ 15:00
- ☺
 - Những võ sĩ Samurai mặc y phục truyền thống xếp hàng thăm đền.
 - Các cửa hàng ẩm thực
 - Sân khấu biểu diễn (các loại hình nghệ thuật truyền thống)
- ¥ Miễn phí
- @ 1-15 Công viên Joshu Utsunomiya
- ☎ Văn phòng dân chúng thành phố “Làm sống lại thành Utsunomiya”: 028-632-2989



Bảo tàng lưu giữ những tranh ảnh và đồ gốm có hình yêu tinh. Chỉ cần cho tay tới gần là các trang sách, mô hình yêu tinh tự động lật. Có rất nhiều điều kỳ lạ hấp dẫn ẩn ý đằng sau đó. Ngoài ra, cũng trưng bày rất nhiều những yêu tinh xuất hiện trong các phim hoạt hình..., có cả những cốc thủy tinh hình yêu tinh rất đẹp do nhà thiết kế nổi tiếng Amano Yoshitaka chế tạo.

【Địa chỉ】 Tầng 5, 4-1-1, Phố Baba, thành phố Utsunomiya, Utsunomiya Omotesando Square

【Giờ mở cửa】 9 : 00~19 : 00

【Ngày nghỉ】 Ngày thứ 2 tuần 1, đầu năm cuối năm (29/12~3/1)

【Vé vào cửa】 Miễn phí

【Trang web】 <http://www2.ucatv.ne.jp/~ufairy-m/>

【Điện thoại liên lạc】 ☎028-616-1573

< Thông báo sự kiện >

Hội đọc truyện tranh

Ngày giờ : Ngày 26 tháng 10 (thứ 7) 13 : 30~14 : 00

Hội trường : Góc thư viện trong bảo tàng Yêu tinh

Nội dung : Buổi đọc chuyện tranh do hội yêu kể chuyện tinh tổ chức (Đoàn tình nguyện)

Mọi chi tiết hãy xem trang web hoặc liên hệ với Bảo tàng yêu tinh

DỊCH VỤ CỦA PHÒNG GIAO LƯU QUỐC TẾ (UIP)

TƯ VẤN TỔNG HỢP CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI



DỊCH VỤ PHIÊN DỊCH TÌNH NGUYỆN

Để hỗ trợ những người gặp khó khăn về giao tiếp, chúng tôi có dịch vụ tình nguyện đi cùng tới các cơ quan hành chính (Shiyakusho và cục quản lý xuất nhập cảnh...) để phiên dịch.

- ▶ Từ Thứ 2 ~ chủ nhật : 8:30-19:00
- ▶ 1 lần (2tiếng) 2,000 yên
- ▶ Hãy viết thư đề nghị ở Trung tâm giao lưu quốc tế, trả tiền để đăng ký.

		Tiếng TBN, Bồ Đào Nha	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
		Chủ nhật tuần 4 (Theo lịch hẹn)			
Shiyakusho ☎028-632-2834 (Chỉ trong giờ quy định)	9:00-12:00	Thứ 5	Thứ 5 tuần 2	—	—
	14:00-17:00	Thứ 5	—	Thứ 5 tuần 2	Thứ 5 tuần 2
Tư vấn các thủ tục hành chính ☎028-616-1564	15:00-17:00	Thứ 2 tuần 3 (Theo lịch hẹn)			

Người cung cấp minh họa ở trang 1 : Usui Yukari, Nemoto Natsuki

Báo Ô ~ I được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Thái, tiếng Việt Nam và được đăng cả trên trang web của Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UCIA) <http://www.ucia.or.jp>. Cũng có thể xem các số đã đăng trước đó ở đây nhé.